

出國報告（出國類別：考察）



107 年臺南市議會行政人員 參訪暨議政考察

服務機關：臺南市議會

派赴國家：日本京都市、滋賀縣、群馬縣

出國期間：107 年 6 月 12 日至 6 月 17 日

報告日期：107 年 8 月 31 日

撰述人：王念慈、李佳蓉

目 錄

目 次

壹、摘要-----	3
貳、考察緣由及目的-----	5
參、考察參訪過程-----	9
肆、參訪心得及建議事項-----	39
附錄、參訪行程相關資料	

壹、摘要

京都市（日語：京都市／きょうとし Kyōto shi）¹是一個位於日本西部近畿地方京都府南部的城市，為京都府府廳所在地，也是政令指定都市之一。京都市的面積為 827.83 平方公里²，下轄 11 個區。1192 年，源賴朝在鎌倉創建幕府，日本進入鎌倉時代。在鎌倉幕府時期，日本實質上的政治中心雖然移至鎌倉，京都仍然是最大都市和天皇的居住地。

奈良時代末期，桓武天皇為了擺脫奈良佛教寺院勢力的影響，於 784 年將首都從平城京（今奈良市）遷移到長岡京（今長岡京市）。未至 10 年，桓武天皇在和氣清麻呂的建議下，於 794 年將首都又遷到位於山城國的平安京（也就是現在的京都市），自此開啟平安時代，也開始京都作為日本首都的歷史。平安京的選址參考風水思想，並且效仿中國的長安和洛陽，是一座傳統的市坊制都市³。

平安京南北長約 5.2 公里，東西長約 4.5 公里。天皇居住的大內裏位於平安京的正北，以朱雀大路⁴（日語：朱雀大路）為中心，城市分為右京（日語：右京）（又稱「長安」）和左京（日語：左京）（又稱「洛陽」）兩個對稱的部份[36]。平安京⁵堪稱是一座規模宏大且規劃嚴謹的東亞傳統型的計劃城市。平安京的市區範圍雖然十分廣大，其人口卻只有大約 15 萬人，因此城內並未得到充分開發，並且有大片農田。

鴨川⁶位於京都市的東部，河道兩岸廣植櫻花等樹木。每逢夏季常有眾多市民和遊客在鴨川的河床灘上納涼，成為京都獨特的風景線。而桂川⁷也流經嵐山等著名景區。京都市內的河流湍急短小，易生洪水。特別是右京地區因為地形地勢，開發進度緩慢。左京因此成為京都主要發展的地區，「洛陽」也成為京都的代稱。在平安時代中期以後，貴族的住宅大多集中在左京北部，並且開始跨

¹ 資料來源：維基百科。

² 京都盆地自舊石器時代開始就已經有人類活動。在繩文時代，位於現今京都市東北部的北白川（日語：北白川）地區和山科盆地的丘陵地區已經有集落出現。到了彌生時代，平原地區也開始有集落出現。進入 5 世紀後，渡來人貴族秦氏開始在京都居住，其在京都盆地興修水利，此為京都地區大規模開發之始。

³ 自 794 年桓武天皇遷都平安京到 1868 年明治天皇東京奠都為止，京都一直都是日本的首都。長年的歷史積澱使得京都市擁有相當豐富的歷史遺跡，也是日本傳統文化的重鎮之一。

⁴ 1338 年，隨著室町幕府的成立，日本進入室町時代，京都也再次成為日本政治的中心。在這一時期，京都的都市空間發生巨大的變化。市區按南北分為上京和下京兩個部份，東西方向的二條大路取代朱雀大路成為京都最重要的街道。

⁵ 然而平安京實際的開發情況和計劃相比可謂是大相徑庭。

⁶ 京都市內主要的河川有桂川及鴨川等。

⁷ 兩條河流在南區及伏見區交界處合流，注入淀川水系。

過鴨川，向平安京以外的範圍延伸。

在 11 世紀後期，上皇（退位的天皇）在白河（日語：白河（洛外）、鳥羽（日語：鳥羽（洛外））等地修建離宮並掌控朝政，這一時期因此被稱為院政時期。而離宮的修建也使得京都市區向平安京以外地區發展的趨勢更加明顯。

京都市位於眾多街道的交匯點，是當時日本全國的商業物流中心之一，眾多豪商巨賈聚集於此⁸。江戶時代的京都和大坂、江戶並稱為「三都（日語：三都）」，是代表日本的大都市。1868 年，日本的首都從京都遷移至東京，除了皇室及公家之外大量商人也都從京都遷居至東京，京都面臨巨大的危機⁹。

京都市政財界採取大量措施試圖挽回危機局面，其主要內容包括實施學區制；創建京都帝國大學，使京都成為西日本高等教育和研究的中心；興建琵琶湖疏水作為水運路線，並進行水力發電；鋪設日本最早的有軌電車京都市電；舉辦第 4 屆內國勸業博覽會並修建平安神宮。之後京都又在大正時期完成三大事業（第二琵琶湖疏水、鋪設上下水道、擴寬道路及鋪設有軌電車）。這些措施使得京都跨過危機，開始轉變為現代化都市。

自 1921 年起，京都實施其首個都市計劃事業，開始進入現代城市規劃時代。下列事件象徵著戰後京都都市空間的巨大變化：

一、1956 年 9 月 1 日，京都市成為政令指定都市。

二、1964 年 10 月，東海道新幹線開始通車，極大的促進京都觀光產業的發展。

三、1978 年，京都市電被宣告廢止，地鐵取代市電成為京都市內重要的交通方式。

四、2017 年 10 月，京都市¹⁰有人口 1,472,027 人，是日本人口第八多的都市。京都市還和京都府南部、滋賀縣西部及大阪府的部份地區共同組成了「京都都市圈」，其人口數約有 379 萬。

⁸ 京都也是當時日本最重要的宗教文化都市，京都的文化人在神道、佛教、儒學、蘭學等學術領域建樹頗豐。

⁹ 在第二次世界大戰時期，京都市是日本城市中較少遭到美軍空襲轟炸的都市，為了降低空襲造成的損害，堀川通、御池通、五條通沿線的建築被強制拆除，卻也提供之後拓寬道路的空間。然而卻也正因為舊市區保存較好，導致市中心很難修建新的道路和公園，使得京都市中心地區的道路面積率和公園面積率極低，並且都市更新也進展較慢。

¹⁰ 京都市也是「京阪神都會區」的一部份。

京都市東南部的山科區和伏見區的醍醐地區則位於山科盆地（日語：山科盆地），其和京都盆地之間由清水山、稻荷山等山峰隔開。京都市的北部地區則多為山地，其中較為知名的有大文字山、比叡山、嵐山等¹¹。

京都市內主要的河川有桂川及鴨川等。鴨川位於京都市的東部，河道兩岸廣植櫻花等樹木。每逢夏季常有眾多市民和遊客在鴨川的河床灘上納涼，成為京都獨特的風景線。而桂川也流經嵐山等著名景區。兩條河流在南區及伏見區交界處合流，注入淀川水系。進入平成時代之後，在平安遷都 1200 年之際的 1994 年，京都的多處古蹟被列入世界文化遺產，此時京都成為日本具代表性的觀光都市和文化都市。

近年來府城與京都市交流頻繁，在日本京都協助下，順利成為世界歷史都市聯盟成員，去年行政院長賴清德並率市府團隊前往京都拜會，經由農委會副主任委李退之及臺南市台日友好交流協會理事長郭貞慧夫婦奔走，京都市會議長寺田一博去年來訪，推動兩市議會簽約事宜，南市議會也由議員提案連署於第 2 屆第 6 次定期大會通過，臺南與京都皆為歷史古都，京都在古蹟維護領域至今保存良好，用力頗深，值得府城借鏡學習，期待藉由雙議會友好交流協定，促進兩市深度合作，帶動經貿、觀光、農業及文化藝術等交流。

貳、考察緣由及目的

一、背景介紹：

京都是世界聞名的千年古都，其於 1794 年起被定為日本的首都，當時名為「平安京」¹²或「平安城」，是日本政治及文化的中心，直至 1868 年遷都東京，京都持續千年首都；擁有歷史悠久的城府、寺院、神社，以及景色秀麗的日本式庭園，是京都主要的名勝古蹟。除了兩座幽靜堂皇的離宮之外，還有約 1,400 間的寺院、400 間神社，除了歷史悠久的建築之美，珍藏價值連城的藝術寶物、細膩華麗的繪畫、法相莊嚴的佛像外，精緻的傳統手工藝及流傳百年的祭典，魅力散播至全世界。

¹¹ 京都市內的最高點是皆子山（日語：皆子山），海拔 971 米。

¹² 平安京是按照中國隋唐時代的京都格局設計出來的城市，它四周被山所圍，東臨鴨川，西有桂川逶迤向南流過，內部模仿長安設計成長方形。

京都為千年古都，古蹟文物保存向來出名，極具參考價值，府城與日本結緣頗深，近年臺南市與京都市交流層面深廣，京都歷史建築在上個世紀以「古都京都的文化財」名義，被列為世界文化遺產。2012年，在京都的協助下，城市外交大躍進，臺南市順利成為世界歷史都市聯盟成員¹³。



臺南被喻為臺灣的京都，近年來臺南與京都市之間互訪交流日益頻繁，距今約6年前---平成4年(2012年)四月，臺南市加盟由京都市長擔任會長的「世界歷史都市聯盟」，去年前市長賴清德院長率市府團隊，前往京都拜會，經由昔日一起在議會打拼的議員---農委會副主委李退之，及臺南市台日友好交流協會理事長郭貞慧，多次居中磋商協調，促成京都市會議長寺田一博在去(106)年10月來訪，台日兩地議員彼此也進行意見交換，積極推動兩市議會簽訂友好交流協

¹³ 京都市在2012年幫助臺南市順利加入世界歷史都市聯盟，更多機會與更多國際知名歷史城市進一步交流合作。

定，當時即由林宜瑾議員正式提案連署，並於本屆第 6 次定期大會決議通過，為雙議會友好交流協定萌芽。

而今臺南市議會能成為京都市會在國際上第一個簽定友好交流協定的議會，對臺南而言，意義非凡，亦是臺南城市外交的重大突破，相信未來不管在古蹟、歷史、農業、觀光及經濟等方面，有更多元交流合作，積極爭取「2020 年世界歷史都市聯盟大會」在府城舉行，期盼臺南與京都未來有更多的合作，一起攜手創造出更多的發展與可能，讓更多人看見臺南人的努力與美好。

二、考察緣由及目的：

日本歷代的掌權者，都將京都視為地位與名譽的象徵，不遺餘力地相互爭奪，並對其抱著強烈的憧憬，為歷史寫下扉頁。京都自古以來遊客紛至沓來，物品也廣泛地流入。在這裡所孕育的傳統文化、藝術、審美意識，毫不褪色地承傳至今，名聞遐邇，令海內外人士如痴如醉。

現任京都市長是門川大作，他在 2008 年的市長選舉中當選，並在 2012 年和 2016 年連任。目前京都市會共有 67 位議員。市會中最大黨派是自由民主黨，有議員 20 人；其他的主要政黨有日本共產黨、民主黨、公明黨、京都黨（日語：京都党）等黨派。

現今與京都市締結姊妹市，分述如下：

國 家	城 市	締 結 日 期
美國	波士頓（麻薩諸塞州）	1959 年 6 月 24 日
德國	科隆（北萊茵-威斯伐倫）	1963 年 5 月 29 日
義大利	佛羅倫薩（托斯卡納大區）	1965 年 9 月 22 日
烏克蘭	基輔	1971 年 9 月 7 日
中華人民共和國	西安市（陝西省）	1974 年 5 月 10 日
墨西哥	瓜達拉哈拉（哈利斯科州）	1980 年 10 月 20 日
克羅埃西亞	薩格勒布	1981 年 10 月 22 日
捷克	布拉格	1996 年 4 月 15 日

京都市的國際夥伴都市：

國 家	城 市	締 結 日 期
韓國	晉州市（慶尚南道）	1999 年 4 月 27 日
土耳其	科尼亞（科尼亞省）	2009 年 12 月 12 日
中華人民共和國	青島市（山東省）	2012 年 8 月 26 日
越南	順化市（承天順化省）	2013 年 2 月 20 日
土耳其	伊斯坦堡（伊斯坦堡省）	2013 年 6 月 14 日
寮國	永珍	2015 年 11 月 3 日

此外，京都市在 1958 年 6 月 15 日與法國巴黎締結為友情盟約都市。

由此可知，日本京都是國際化的貿易平台，也與臺南歷史淵源頗深的國際首都，亦為全球重要國際金融、服務業及航運中心，具有高度國際化的城市，來自世界各地的產品、美食、商務金融在京都交會，隨著國際遊客逐年增加，旅遊消費市場逐步擴大，國際旅客的旅遊目的也趨向多元，反觀臺南市升格為直轄市，亟需加速邁向國際化，與國際永續發展主流思潮接軌，臺南市議會秉持促進臺灣與國際城市之友好關係，藉由觀摩考察京都市府、京都市會、滋賀縣及群馬縣議會作意見交流，並就彼此現況進行考察，同時參酌國外作法與本市實情，提出適切的建議，以供本市發展及願景規劃之參考，作為打造本市成為世界一流卓越城市之重要參考。

臺南市被稱為台灣的京都，為追求臺南城市外交的重大突破，醞釀多年，本會賴美惠議長率隊前往日本，與京都市會簽訂友好交流協定，成為全世界第一個與京都市會簽署友好盟約的市議會，堪稱台日外交大躍進；故臺南市議會與京都市會簽署友好交流協定，意義非凡，期盼未來雙城古都在觀光、古蹟保存維護等方面有更多交流，加深台日友好關係。目前有七個城市爭取「2020 年世界歷史都市聯盟會議」主辦，京都市支持臺南市爭取主辦「2020 年世界歷史都市聯盟大會」，期待讓更多人感受到府城的誠意與生力，看見臺南人的歷史積累與文化底蘊。

三、出國考察參訪人員

單位/職稱	姓名	單位/職稱	姓名
機要秘書室/機要秘書	郭朝武	總務組主任	林河松
秘書室/主任	呂國竣	民政委員會/專門委員	鍾秋華
教育委員會/專門委員	陳育晨	工務委員會/專門委員	梁素娟
法規委員會/專門委員	吳榮章	建設委員會/專門委員	楊山本
人事室/專員	廖俊儀	總務組/組員	謝淑惠
總務組/組員	陳惠珍	公共事務組/組員	童臆蓉
資訊文書組/管理師	盧建成	秘書室/組員	郭珍如
民政委員會/組員	王念慈	議事組/組員	沈怡華
議事組/組員	蔡鳳萍	行政組/助理員	陳秀珠
行政組/助理員	李欣怡	工務委員會/助理員	李佳蓉
議事組/辦事員	王姿勻		

參、考察參訪過程

一、考察參訪行程：6月12日(星期二)至6月17日(星期日)

日期	行 程
6 / 12 (二)	桃園國際機場 → 大阪關西國際空港 → 大阪城 + 天守閣 → 清水寺 二年坂 ~ 三年坂 → 飯店
6 / 13 (三)	飯店 → 上午 10 時拜訪京都市議會 → 下午 2 時拜訪滋賀縣 議會 → 名古屋電視塔 → 綠洲 21 → 飯店
6 / 14 (四)	飯店 → 名古屋城 → 惠那峽 → 馬龍宿 → 飯店
6 / 15 (五)	飯店 → 上午 10 時拜訪群馬縣議會 → 川越小江戶 ~ 菓子 橫町 → 台場繽紛城 → 飯店
6 / 16 (六)	飯店 → 明治神宮 → 上野博物館 → 淺草觀音寺 → 晴空 塔 ~ 展望台 → 飯店
6 / 17 (日)	飯店 → 新勝寺 → 成田 aeon 購物中心 → 成田機場 → 桃 園機場

二、 考察參訪紀事

第一天：6 月 12 日（星期二）高雄／日本大阪

桃園國際機場 → 大阪關西國際空港 → 大阪城 + 天守閣 → 清水寺 ~
二年坂 ~ 三年坂

今天帶著愉快的心情，搭乘客機飛往素有往來的《日本》。

1. 【大阪城天守閣】

大阪城是豐臣政權的中心城堡，別名金城或是錦城¹⁴。綠瓦白牆宏偉壯觀，為幕府戰國時代的名將豐臣秀吉所建¹⁵，至今已有 400 多年歷史，為當時日本第一名城，也是日本前所未有的最大城堡。現存的大阪城為 1931 年由民間集資重

¹⁴ 參考資料：網址 http://www.zipangguide.net/travel/sight/osaka/osaka_castle.html

¹⁵ 曾經與名古屋城及熊本城共稱日本三大名城的大阪城由豐臣秀吉於 1583 年在石山本願寺遺址上初建。

建，城中央聳立著大阪城的主體建築---天守閣，巍峨宏偉，城內櫻花門頗為著名¹⁶，鑲銅鍍金，十分壯觀；城堡遺址現被規劃為大阪城公園，除了有大阪城天守閣，也有西之丸庭園、大阪城音樂堂、大阪城演奏廳、大阪城弓道場、修道館、大阪國際平和中心等設施。

天守閣現在 7 樓以下為博物館，8 樓為瞭望台；博物館存放著豐臣秀吉的木像、使用過的武器及繪畫等，有關豐臣秀吉生平，及城堡歷史的資料。由天守閣 8 樓瞭望台，可俯瞰大阪周遭的美景。城牆四周有護城河，附近有風景秀麗的庭園和亭台樓閣¹⁷。漫步河邊，奇花異卉，滿目盈翠，充滿詩情畫意；1997 年被指定為日本重要文化遺產。

大阪城的歷史可以分為 3 個時期：

一、豐臣大阪城時期：1583 年，豐臣秀吉在賤岳會戰，打敗織田軍的柴田勝家之後¹⁸，成為織田信長的繼承人，正式入主大阪，統一天下。大權在握的豐臣秀吉，為展現實力，蓋 1 座比織田的安土城，更為氣派巍峨的城堡，於是開始展開動用 13 萬人、長達 10 年的興建工程¹⁹。涵蓋本丸、二之丸、三之丸、總



構的大型城廓，在戰事頻仍的歷史背景下，從備戰防禦的面向規畫興建，聘請精湛工匠和技師，結合壘石和木材，造就擁有天守閣、御殿、城牆、護城河的大阪城。

據說當時的天守閣為 5 層 9 樓重簷建築，屋頂上裝飾有巨大的金色獸頭瓦，金碧輝煌，

¹⁶當年大阪城遭遇火災，僅這一道全部用巨石砌成的櫻花門屹立無恙，成為目前僅存的遺蹟。

¹⁷城牆四周護城河附近，有風景秀麗的庭園和亭台樓閣，奇花異卉，滿目青翠，充滿詩情畫意。

¹⁸ 資料來源：<http://mypaper.pchome.com.tw/traveleremma/post/1322470081>

¹⁹豐臣秀吉本身在京都建有聚樂第、伏見城等城堡，所以住在大阪城的時間其實也不多。豐臣秀吉去世後其遺子豐臣秀賴才由伏見城搬進大阪城，同時實際上已經掌握政權的五大老其中之一的德川家康也入了城。

走廊鑲嵌純金飾品。²⁰

1603 年德川幕府成立之後，豐臣秀賴繼續的留在大阪城，支配一部分的領土。在 1614 年大阪冬之陣的戰役中，德川家康率 20 萬大軍進攻大阪城，構造堅固的城堡，沒有讓一兵一卒侵入。德川家康為了避免因為正面攻擊，而損失慘重，把城的周圍包起來，用大砲攻擊，或是流傳謠言說要挖洞穴，在城堡的地下用火藥攻擊。但很偶然的，當砲彈打到強烈主張抗戰的淀殿(豐臣秀賴的母親)的座椅，使得淀殿馬上態度軟化，才進行停戰²¹談判。豐臣秀賴想要重建外護城河，也因此被視為違反停戰條件，大阪冬之陣戰役 4 月後的夏天，德川家康再度舉兵攻城，大阪城淪陷燒毀，豐臣氏也就滅亡了。

二、德川大阪城時期：大阪城原先是賜給德川家康的外孫松平忠明，但是 1619 年大阪城被編入幕府直轄的領土。德川秀忠等人，由隔年 1620 年開始，重建大阪城，於 1629 年完工。在建蓋德川大阪城時，破壞了豐臣大阪城的石牆與護城河，其基礎架構也被埋到地底下。除此之外，也全面改變天守閣的構造，雖然在占地規模上，比豐臣時期小，但是天守閣本身建體，比豐臣時期的又大又高。彷彿是要凌駕豐臣氏的勢威，把德川氏的威嚴，告知全天下。

一般每座城都會有城主，但因德川大阪城是幕府直轄，所以歷代城主，都是由當代德川將軍擔任²²。1868 年鳥羽・伏見戰役之後幕府軍，退到大阪城。當時的將軍德川慶喜，乘船逃到江戶(現在的東京)，開大阪城投降，當時城內幾乎所有的建造物，皆在混亂之中燒毀。

三、日本明治時期開始：明治新政府把整個大阪城，轉用為陸軍用地。在這廣大的土地中，開設兵器工場(大阪陸軍砲兵工廠)，因此大阪城在第二次世界大戰時，成為美軍轟炸的目標。1928 年，當時的大阪市市長關一提案重建天守閣，湊集了 150 萬日圓的資金，於 1931 年完工。第二次世界大戰時，由每日新

²⁰ 大友宗麟在訪問豐臣秀吉時被雄偉的大阪城感嘆，稱大阪城為三國無雙，足見其規模之大與氣派之豪華。

²¹ 停戰的其中 1 個條件是只破壞一部分的城郭，但是德川家康擅自把外邊的護城河埋了起來。因此，大阪城只剩下內護城河與主城，變成了幾乎沒有防禦設施的城堡。

²² 實際上管理城的稱為大阪城代，由譜代大名中挑選。

聞大阪總部屋頂上拍攝「天守閣的背後有黑煙往上衝」的情景，在日後被稱為有如「大阪夏之陣」戰役。雖然經歷戰火與火災等災難，現重建後的天守閣，仍然完整保留，成為大阪的象徵。

2. 【清水寺】

清水寺是京都最古老的寺院，位於日本京都府京都市東山區²³，於 778 年（寶龜 9 年）前後由延鎮上人起造。兼具名勝及當地文化風俗，有獨特的清水舞台，莊嚴又雄偉的木造建築，走在二、三年坂步道，可體驗京都古風鎮。清水寺的山號為音羽山，主要供奉千手觀音，原本屬於法相宗這一宗派，但目前已獨立，成為北法相宗的大本山。

清水寺與北山鹿苑寺（金閣寺）、嵐山天龍寺等，同為京都境內最著名的名勝古蹟，在一年四季中，前來朝拜的香客，或來訪的觀光客是絡繹不絕。除此之外，清水寺也與石山寺（滋賀縣大津市），長谷寺（奈良縣櫻井市）等寺廟並列，自古以來，以嗣奉觀音菩薩而著名，更為人所熟知，也是西國三十三個所（在關西地區參拜 33 所觀音廟的巡訪活動）中第 16 所寺廟。

自平安時代以來，就經常出現於日本文學作品當中。1994 年，清水寺以身為古都京都的文化財之一部分，列名至世界文化遺產中。

3. 【京都湯豆腐】

京料理是京都的傳統飲食。由於京都地處內陸，因此與日本其他地方料理不同，京料理較少使用海鮮，且更加強調烹飪技法。加上京都佛寺眾多，精進料理和懷石料理，尤為發達。豆腐是京料理最為常用的食材，在京都市內，眾多生產豆腐的工廠，因時導勢，創造出豆腐多樣烹煮的殊勝。京菓子²⁴注重季節感，每個月份，均有其代表性的京菓子。京都盆地有著豐富的地下水資源，優質的地下水，使京都成為重要的日本酒產地。

²³ 資料來源：<https://tw.japan-guide.com/destination/%E6%B8%85%E6%B0%B4%E5%AF%BA/>

²⁴ 京都的和菓子也十分著名，八橋是最為著名的京菓子。

第二天：6月13日（星期二）拜會【京都市會】→ 拜會【滋賀縣議會】+琵琶湖 → 名古屋電視塔 → 綠洲21

1. 【拜會京都市會】

京都市是舉世聞名的歷史古都，其部分歷史建築，上個世紀以「古都京都的文化財」名義，被列為世界文化遺產，在30年前，發起成立了「世界歷史都市聯盟」，京都市會為日本京都府京都市的立法機關，臺南市身為台灣首要歷史與文化首都，在2012年在京都的努力下，府城得以順利成為「世界歷史都市聯盟」一員，雙城²⁵於日本京都簽訂友好交流協定，臺南市議會成為全世界第一個，與京都市議會簽定友好交流協定的議會，雙城古都彼此的關係，獲得確認，共締友好互助的協定，也促使兩市市民，交流更加豐厚、相互理解，臺南市議會代表團、駐大阪辦事處副總領事洪英傑、農委會副主委李退之、臺南市台日友好交流協會理事長郭貞慧、市政府新聞及國際關係處長許淑芬等貴賓，特別與會觀禮，見證臺南城市外交，邁向新的里程碑，繪記歷史的一刻，雙城古都議會締盟，意義非凡。也象徵了京都與臺南兩個城市的友誼，更往前邁進一大步，更期盼「2020年世界歷史都市聯盟」的會議，可以有機會在台南舉辦，讓世界各地的會員國，可以來看看臺南人的文化軌跡。

一、拜會時間：上午9時

二、拜會地點：京都市會會議室

三、與會人員：

1、京都市會出席議員：

京都市會寺田一博議長、湯淺副議長、吉井議員、加藤議員、吉井議員、山岸議員、橋村議員、玉本議員、江村議員、宇佐美議員、山田次長、津嶋課長。

2、本會出席議員及相關成員(以下簡稱訪問團)

(1).議員：賴議長美惠、侯澄財議員、蔡蘇秋金議員、陸美祈議員、王錦德議員、林志展議員、谷暮・哈就議員、呂維胤議員、蔡玉枝議員。

²⁵ 臺南市議會與京都市議會

(2).行政職員：副秘書長林金李、公共事務組主任黃懷德、人事主任潘沛鐸、機要秘書郭朝武、機要組員吳佩珊、總務主任林河松、秘書室主任呂國峻、民政委員會專委鍾秋華、教育委員會專委陳育晨、建設委員會專委楊山本、工務委員會專委梁素娟、法規委員會專委吳榮章、法規研究室傅然輝、公共事務組專員王寶森、人事室專員廖俊儀、總務組組員李天賜、總務組組員謝淑惠、總務組組員陳惠珍、公共事務組組員童臆蓉、資訊文書組管理師盧建成、秘書室組員郭珍如、議事組組員蔡鳳萍、議事組組員沈怡華、民政委員會組員王念慈、行政組助理員李欣怡、行政組助理員陳秀珠、議事組辦事員王姿勻、工務委員會助理員李佳蓉、公共事務組約僱人員王慈霞、資訊組約僱人員楊建崇。



(3).其他：駐大阪辦事處副總領事洪英傑、農委會副主委李退之、臺南市台日友好交流協會理事長郭貞慧、市政府新聞及國際關係處長許淑芬及侯施麗琴(侯議員夫人)等人。

京都市會與臺南市議會友好交流協定締結儀式：

一、出席者介紹：(如上與會人員)

二、協定締結緣由說明

三、協定書署名

四、京都市寺田一博議長致歡迎詞(略)

五、臺南市議會賴議長美惠(團長)致詞：

大家好，我是臺南市議會議長賴美惠，今天就由我用台語向大家致詞，首先感謝京都市會寺田議長、湯淺副議長，以及在座所有議會同仁、工作同仁、代表會，經由我們所有的好朋友，及各界的協助，讓我們這次在這裡，見證到京都市議會、臺南市議會，雙議會簽訂友好交流協議歷史上的一刻。

我們在 2012 年夏天，臺南市議會同仁和當時的賴清德市長---也就是現今行政院賴清德院長，連袂來到京都，行銷台南的芒果、觀光及醫療，這幾年來，我們也感受到京都人民的這份熱情，對於彼此的友誼，在一次、又一次的交流中，培養出濃郁的友誼。

今天，我們有行政院農委會副主任委員，即是我們臺南市前議員李退之先生，以及臺南市台日友好交流協會郭貞慧理事長，共同努力之下，在我們議會各位同仁的支持中，現今我們在京都及台南簽訂友好交流協定，臺南市政府李孟諺代理市長特別派請新聞暨國際關係許處長，陪同來見證及祝福。相信在未來，日本京都及台灣台南在古蹟、觀光旅遊²⁶、歷史文化、農業、經貿方面，能夠多元的交流²⁷，二國的邦誼，更加深固，雙城的友誼，更加雋永，希望未來更加速臺南市及京都市等 2 市交流，期待進一步成為姐妹市。

²⁶ 京都市有著豐富的觀光資源，吸引了眾多來自世界各地的遊客。2016 年，來訪京都的遊客人數達 5,522 萬人，並有 1,415 萬人在京都住宿。京都的遊客中有三分之二是女性，三分之一是男性；就年齡來看，以 50 歲以上的遊客較多，且有六成遊客到訪京都次數超過 10 次。有眾多日本初中和高中都選擇京都作為修學旅行目的地，特別是東日本的學校。

²⁷ 臺南與京都在許多方面有相同之處，例如都是歷史文化古都，也都以古蹟保存聞名，也有豐富的傳統工藝及美食文化。臺南至今仍舊保留不少日治時期的日式及西式建築，近年來，透過整修及經營團隊進駐使用，這些歷史建築在 21 世紀仍舊充滿生命力與光彩，讓美好仍舊持續。

我們也期盼在「2020 年世界聯盟會議」，能夠在台灣台南舉行，屆時歡迎日本議會的議長、副議長及各界所有的好朋友，共同在台南來面見。阮今日很感謝寺田議長、湯淺副議長暨京都市各界，非常熱情的款待，祝福在座的貴賓，身體健康、幸福如意，期待我們早一日再見面。



六、紀念品交換

本次交流會議，本議會賴美惠議長特別準備台南市在地傳藝師許清泉的天目窯²⁸、傳統茄芷袋、無米樂的白米、黑豆茶，代表著時空的移轉，彼此情誼不變，天目窯尺寸是 6 尺 6 寸，代表出富入貴，有官有勢，可以光耀門楣，亦祝福大家生活像稻米那麼的芳香，有財有勢，未來的子孫，可以光耀門楣，出貴子；最後特別致送由農委會副主委李退之前議員捎來行政院賴清德院長的信函，表達中日醇厚的情誼。

七、臺南市傳統舞蹈藝術(歡慶)表演

八、禮成

本會賴美惠議長此次率團出訪日本，不僅與京都市議會簽訂友好交流協定，期間還安排拜會京都市長、滋賀縣議長，以及群馬縣議長，特別準備有

²⁸底座以台灣檜木製作。

「臺灣 LV」之稱的茄芷袋²⁹，作為禮物提袋。用兼具臺灣文化的茄芷袋，作為紀念品提袋，符合傳統工匠文公尺的吉利規範，不但美觀環保又大方，透過介紹，還可以進一步推廣臺灣文創，讓日本友人，瞭解臺灣經濟及生活型態轉變，臺南在地無米樂「茄芷袋」，進一步邁向國際時尚潮流，紅藍綠相間的臺灣 LV 包，贏得國際友人一致讚賞。

締盟儀式後，賴美惠議長率領參訪團一行人，在京都市寺田一博議長陪同下，拜會市長門川大作，門川市長首先恭喜臺南與京都市議會締盟，並表示樂見兩市，成為友好夥伴城市。目前已知有 7 座城市爭辦「2020 年世界歷史都市聯盟會議」，他感受到臺南的誠意與國民活力，並祝福臺南爭取成功，為古都歷史留下註腳。



²⁹傳統茄芷袋是 4、50 年前農村最普遍的購物袋，以及拿來裝農產品的收穫袋，以紅、藍、綠相間色系為基底，呈現出濃厚道地臺灣本土味。

2. 【拜會滋賀縣議會】

滋賀縣對於水資源再利用、水土保持，以及環保教育做得非常好，有著「環保進步縣」的美譽，頗值得我們學習。滋賀縣亦是臺南市的友好城市³⁰，雙方曾在 2013 年簽訂「經貿環保交流協定備忘錄」，多年來，協助我們改善水資源再利用，提供府城許多寶貴的經驗與建議。

該地琵琶湖大津觀光協會，與臺南旅行商業同業公會，於 2017 年締結友好協定，有助於促進兩地觀光發展，加深彼此瞭解。臺日交流日益頻繁，友誼彌堅，本會賴議長美惠議長特率團參訪，期許自此開啟---更多的合作與交流契機，促進兩市互訪合作，並提升臺南的國際能見度！

一、拜會時間：下午 2 時

二、拜會地點：滋賀縣議會會議室

三、與會人員：

1、滋賀縣議會出席議員：

滋賀縣議會川島隆二議長、生田邦夫副議長、奧村芳正議員、駒井千代議員、廣瀨年昭議員、西出佳弘議員、野口浩一議員、柴田拓郎議員、今井武義議員、清水笑子議員、上山輝幸室長。

2.本會出席議員及相關成員：(同上日本京都市會拜會之與會人員)

3.滋賀縣議會與臺南市議會友好交流談話內容：

(1).出席者介紹：

(2).滋賀縣議長致歡迎詞(略)

(3).臺南市議會賴議長美惠(團長)致詞：

首先感謝川島隆二議長、生田邦夫副議長，以及前議長奧村芳正議員、各位滋賀縣議會的議員及接待，我是臺南市議會議長賴美惠，今天由我率領臺南市議會議員、單位主管及行政人員一起拜訪，一來感謝滋賀縣議會長期

³⁰臺南擁有水庫、溫泉、海岸線，另外，琵琶湖每年暑假舉辦煙火節，美侖美奐，吸引許多遊客，在臺南，農曆年期間分別有國際知名的鹽水蜂炮以及聖母廟煙火節活動，各具特色，也深受遊客喜愛。

與臺南市議會交流，情感深厚，無論在我們的經貿、環保、觀光旅遊都有很多的交流。

因為我們的友誼是如此的深厚，今天參與的臺南市議會議員同仁，參與率佔了一半以上，剛才有介紹琵琶湖美景，在滋賀縣有美麗壯觀的花火節，與我們的臺南原始壯觀的鹽水蜂炮、正統鹿耳門聖母廟的國際煙火，跟臺南市政府，有環保交流的備忘協定，透過經貿活動，與府城互動交流，是非常的密切。今天在滋賀縣的朋友，宛如家人、兄弟幫，是好朋友。

今天是來看看我們的好朋友，本會辦理台南旅展及農產品行銷，滋賀縣給我們很多的支持。我們今天帶著感恩的心，也謝謝滋賀縣在環保、農產、觀光、教育交流等等，藉由二個市議會，議事的經驗交流、觀摩，可以作為學習之外，能夠進一步成長與提升。去年行政院賴清德院長來到滋賀縣，親身體驗花火節的壯觀與奔放。誠摯的邀請川島議長、生田副議長帶隊來臺南，享受美食及風光，親身體驗臺南鹽水蜂炮及聖母廟煙火節，感受臺南特有的熱情與活力。

我們有一個
白河關仔嶺的泥
漿溫泉，跟這裡
的溫泉不一樣，
所以邀請貴縣議
長及議員，一起
來體驗，最後代
表臺南市議會參
訪團和同仁，表



達對滋賀縣感念與關心，最後祝福我們的議政，平安順利，大家身體健康，吉祥如意。現在容我介紹本團的議員及單位主管：首先是侯澄財議員、蔡蘇秋金議員、平地原住民的蔡玉枝議員、山地原住民的谷暮·哈就議員、東區陸美祈議員、南區的呂維胤議員、安南區的王錦德議員、善化、安定的林志展議員、接著是臺南市議會副秘書長林金李、還有一位特別來賓---代表李孟

謬市長的新聞處許淑芬處長，臺南市議會公共事務組黃主任、機要秘書郭朝武先生、總務林主任、秘書室呂主任、民政委員會鍾專委、教育委員會陳專委、建設委員會楊專委、工務委員會梁專委、法規委員會吳專委、人事室潘主任、法規的傅編審，及其他行政工作同仁，謝謝大家的招待；接下來這一位大家應該很熟悉，是在做我們台日交流工作的臺南市台日友好交流協會理事長郭貞慧。

(4)、臺南市政府新聞處許淑芬處長致詞：(略)



四、紀念品交換

五、禮成

邇來非常流行騎自行車旅遊，享受當地的美食及風光，府城與滋賀縣儘管兩地氣候條件很不同，但仍擁有許多共通處，水庫、溫泉、海岸線，在農業、漁業、科技、文化、古蹟、醫療同樣受到肯定。藉由南市成為「世界歷史都市

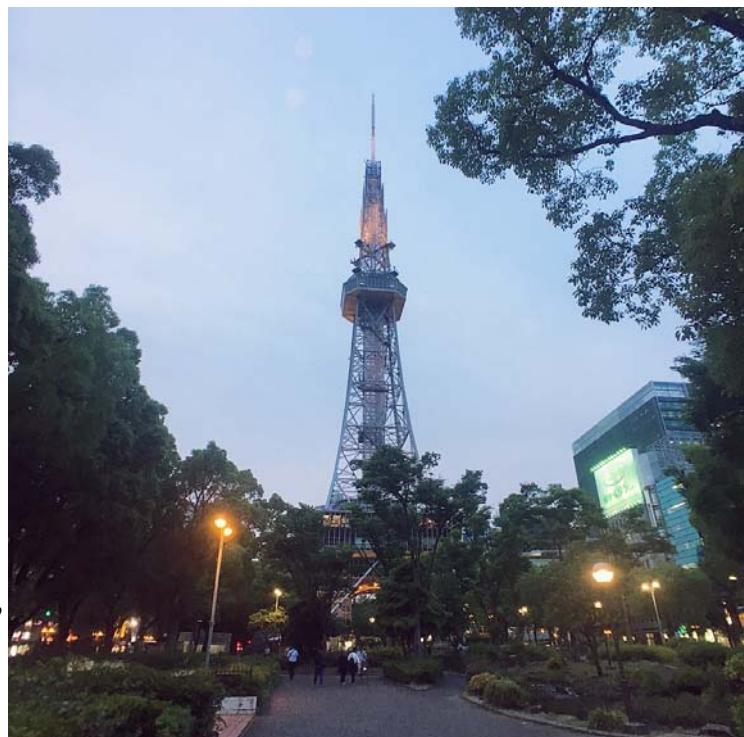
聯盟成員」，提升國際能見度，透過各種活動的參與，期許臺南市與滋賀縣未來有更多的交流合作，友誼長青，期待早日再相會。



在日本 311 大地震和台南 0206 地震，台灣和日本透過一次次的震災援助，也累積深厚的友誼。

3.【名古屋電視塔】

名古屋電視塔建於 1954 年，位居久屋大通公園，為日本最早的集電波發射，和展望台的鐵塔，被登錄為國家有形文化資產，高 180 公尺，從空中展望台可以眺望鈴鹿山與伊勢灣，夜晚在絢爛燈光下，悠遊漫步其中，更添浪漫氛圍，被選定為戀人的聖地。



4. 【綠洲 21】

由著名建築師葛西秀樹所設計建造而成，並獲得 2003 年的 Solutia 獎(專門頒給以玻璃為設計素材的作者)³¹。鮮花和綠草環繞的主建築，是用 15 噸強化玻璃，以水的宇宙船為主題的環保立體公園³²。它就像是一個盛滿水的玻璃屋，又像一個棒球場一樣大的魚缸，兼具公車站功能的公園，可以在高 14 公尺的玻璃型式宇宙船上高空漫步，也可以參加銀河廣場舉辦的各種活動。

第三天：6 月 14 日（星期四） 名古屋城 → 惠那峽 → 馬龍宿

1. 【名古屋城】

名古屋城是位於日本愛知縣名古屋市的城堡。江戶時代是尾張藩藩主居城，別稱「金城」、「金鯱城」。日本 100 名城之一，前身為織田氏居城那古野城。

名古屋城城池位於濃尾平野的莊內川，突出的名古屋台地的西北位置³³。在築城前，西端和北端的低濕地，形成天然的防衛線³⁴。此外，南方面臨伊勢灣，在熱田神宮南方的堀川改道，運送築城物資，在以西名古屋城下町，達致防衛效果。

天守位於本丸西隅，是



³¹ 資料來源：

<https://vacation.eztravel.com.tw/sight/plc0000102462/oasis21-%E7%B6%A0%E6%B4%B221%E5%B8%B6%E6%B0%B4%E5%BB%A3%E5%A0%B4>

³²因為日本人有著很強的環境保護觀念，於是就在名古屋市的正中心建造了這樣一個世外綠洲。

連結式 5 層 5 階層塔型、地下 1 階的城堡、大天守頂的屋根，有表示德川家光榮的象徵金鯱。大天守是層塔型 5 重 5 階，另外地下有一層地堡，高度為 55.6 米（石垣 19.5 米、城堡 36.1 米），大概與 18 層高的建築相若³⁵。由於是層塔型的關係，下方的天守台座，沒有大入母屋屋根。³⁶

大天守的屋根，為兼顧輕巧及耐久性，全部以 2 層銅瓦建造。慶長年間所建的大天守屋根，只有最上層被修繕過。此外為減少雨水對屋根的負擔，在破風加設銅板。其中鯱中的鱗，由於藩政收支緊縮，曾經試過三次，將金板改造，而將純金度下降。為防被盜竊，金鯱被金網覆蓋著。1871 年金鯱捐贈給明治政府，並由宮內省保管。其中雄鯱在日本展覽會巡迴，至於雌鯱則被參加 1873 年維也納的國際博覽會。金鯱在 1879 年 2 月返回天守。

名古屋城是具有代表性的平地城堡，二次大戰中，幾乎所有的建築物被燒燬，倖免於難的建築，作為國家重點保護文物保存至今。



³³此地可以監視整個濃尾平野的軍事要害。

³⁴此面面臨伊勢灣城南的熱田神宮的堀出，改造為護城河，負責輸送築城物資，兼有防守名古城西方的城下町的功能。

³⁵其高度是江戶城及德川重建的大坂城不能所及。

³⁶ 資料來源：維基百科。

2. 【惠那峽】

惠那峽豐富多樣的大自然風貌，受大自然侵蝕，而形成的斷崖絕壁，綿延 12 公里，兩側山壁陡峭，倒影於深谷流水，是難得一見的美景。猶如刺入地面的傘岩(日本指定天然記念物)、屏風岩、軍艦岩等，奇岩巨石是這裡的特色，可搭乘遊覽船欣賞。

微波公園栽植 200 株花、杜鵑花及紫藤花在春天齊放；深綠又通紅的惠那峽大橋，³⁷在夏天特別的顯耀；秋天蕭瑟中，楓葉彩繪平靜的湖面，如詩如畫的世界，墜入眼簾；冬天可以觀察到風韻繽紛的鴛鴦，及活潑可愛的白頭翁等野生動物³⁸。因此，喜歡賞景、泡湯的旅客，造訪惠那峽天然溫泉的旅館，啜飲自然界變幻的美景。另外，擁有 37 種以上遊樂設施的惠那峽遊樂園(惠那峽ワンダーランド。冬季暫停營業)也在附近，可以順道遊玩。

惠那峽位於木曾川中流，以大井水壩阻擋木曾川的方式造就。木曾川不但是個急流，而且擁有豐富的水量，非常適合水力發電，於是 1924 年建造了大井水壩。這座日本第一座發電用的水壩，不只產生了 8 萬 kw 的電力，同時也造就了觀光旅遊勝地，1954 年被規劃為縣立自然公園。



³⁷ 資料來源：https://www.colatour.com.tw/C10A_TourSell/C10A06_TourItinerary.aspx?PatternNo=66494

³⁸ 一年四季都可享受到惠那峽的魅力，使前來賞景的旅客絡繹不絕。

人工製造的惠那峽，雖非天然的景緻，但是清翠明媚的溪谷，融合自然的景色與人工獨具的匠心，產生了國內外知名的風景勝地，使其被納入水壩湖百選。

3.【馬籠宿】

馬籠宿³⁹（日語：馬籠宿／まごめじゅく Magome-juku）是一位於日本岐阜縣中津川市（原屬長野縣木曾郡山口村（日語：山口村（長野県）），但在2005年2月時的越縣合併（日語：越境合併）中，被編入岐阜縣內）的日本古驛道宿場遺跡，其長約600公尺，與隔鄰的妻籠宿，一同都是該縣著名的觀光景點。在陡峭的山道兩旁，用石頭堆建而成，在宿營地的中央，有本陣（大營）、協本陣（邊營），還有旅籠（驛站）、飯屋（小飯店）等排列成行。供當時的貴族、武士、徒步的平民、歇腳的腳夫，歇息過夜的宿場，共有69場之多，稱為中山道69次。

由於曾經在1895年（明治28年）與1915年（大正4年）時，發生過大火，整條老街，除了中央的石造階梯，與被稱為「枡形」的隘口之外⁴⁰，皆為事後復原重建。石板坡道旁的老街建築，大抵維持了江戶時代的原樣，頗受觀光客歡迎，其中以宿場本陣（主屋）所改成的藤村紀念館，他的長篇歷史小說《拂曉前（日語：夜明け前）》（夜明け前），就是以故鄉馬籠作為舞台所撰著的。

德川家康統一全國後，開始著手整修道路，從江戶（東京）為起點，一共修築了五條道路，其中全長540公里的「中山道」，成為商賈往來必經之路，妻籠宿、馬籠宿就位在「中山道」中點，造就這兩個小城繁盛一時的年代。馬籠宿街道鋪設古昔的石板路，兩旁的木造房舍，開設各式店家，充滿古意的喫茶店、居酒屋、藝品店、旅店林立，每家門前，都種植了繽紛花卉，有的還保留了當年使用的水井與水車，更添古意；漫步懷舊街道，彎曲的道路，流水聲涓涓而出，彷彿是大地的喘息聲，蕎麥麵和紅豆炊煮的米

³⁹馬籠宿是江戶時代修建的中山道69個宿營地中的第43個，距中山道的起點江戶日本橋約332公里。

⁴⁰ 資料來源：<http://www.mwt.co.jp/web-inbound/mitsuketabi/magome/repo.pdf>

飯，滿足了過客咕嚕作響的腹筍；偶見身穿傳統和服老嫗，讓人彷彿進入時光隧道，回到 17 世紀的德川家康時代。

第四天：6 月 15 日（星期五）拜會【群馬縣議會】→ 川越小江戶～菓子橫町 → 台場繽紛城

1. 【拜會群馬縣議會】

由賴美惠議長率領的參訪團於 6 月 15 日上午拜會群馬縣議會，受到橋爪洋介議長、星名建市副議長等熱烈歡迎，雙方約定改天到臺南品嘗芒果。臺北駐日經濟文化代表處政務部課長張德龍，亦出席會場致意歡迎。摘錄雙方議長致辭內容如下：



一、拜會時間：107 年 6 月 15 日上午 10 時

二、拜會地點：群馬縣議長室

三、與會人員(群馬縣議會出席議員)

	役職	氏名	備考
1	議長	橋爪洋介	日台交流議員連盟幹事
2	副議長	星名建市	日台交流議員連盟幹事長
3	議員	腰塚誠	日台交流議員連盟顧問
4	議員	南波和憲	日台交流議員連盟顧問
5	議員	星野 寛	日台交流議員連盟會長
6	議員	井田 泉	日台交流議員連盟事務局長
7	議員	久保田順一郎	日台交流議員連盟幹事
8	議員	織田沢 俊幸	日台交流議員連盟幹事
9	議員	萩原 涉	日台交流議員連盟幹事
10	議員	狩野 浩志	日台交流議員連盟會員
11	議員	岩上 憲司	日台交流議員連盟會員
12	議員	清水 真人	日台交流議員連盟會員
13	議員	大手 治之	日台交流議員連盟會員
14	議員	金井 康夫	日台交流議員連盟會員
15	議員	高橋 正	日台交流議員連盟會員
16	議員	金井 秀樹	日台交流議員連盟會員
17	議員	多田 善洋	日台交流議員連盟會員

四、本會出席議員及相關成員：(同上日本京都市議會拜會之與會人員)

五、出席者介紹：(如上與會人員)

(1)、群馬縣橋爪洋介議長致詞：

非常歡迎臺南市議會賴美惠議長、議員及各位抽空前來群馬縣。去年 12 月，在日台交流議員連盟星野會長的帶領下，一起到臺南市議會及臺南市政府參訪，當時受到非常熱烈的歡迎，在此再次表達充心的感謝。此外，臺南市與群馬縣水上町於 2013 年簽訂友好都市協定，透過此協定我們雙方觀光的宣傳、市民之間的交流及台灣與日本文化之間相互的瞭解等，更加的深化、雙方也更進一步認識彼此。更感謝台灣，為增進台灣青少年的國際視野，選擇到日本教育旅行，光去年就有 13 個學校、435 名學生與群馬縣的高中生進行交流。群馬縣是個很有魅力的地方，縣內有溫泉、大自然、美食及高度的醫療技術等，搭新幹線或透過高速公路至東京，路程只需短短的 1 小時，也是通往日本各都市的交通要道，所以群馬縣希望有更多台灣的朋友、臺南的朋友，有機會能多到這裡訪問、交流。藉此次的訪問機會，希望可以增進臺南市與群馬縣之間的交流、友好，謹此以群馬縣議會的代表人身份，在此致上歡迎之詞，謝謝。

(2)、臺南市議會賴美惠議長致詞：

橋爪洋介議長、星名建市副議長，我是臺南市議會議長賴美惠，今天與議會同仁一起來拜會群馬縣議會，非常高興受到熱烈的款待，謹代表所有的團員做最高的謝意，謝謝。去年 12 月，星野會長率領日台交流議員連盟 10 多位群馬縣議員來臺南參訪，當時我們相互約定，我一定會與議員同仁們到群馬縣做交流、拜會，很高興今天實現諾言，到群馬縣與大家見面了。上次的相聚，已經感受到群馬縣人民對我們臺南市的支持與熱情。昨天從滋賀縣過來，看到風光明媚的榛名湖、榛名山，風景非常優美，昨天晚上又收到議長贈送的接風酒，今天又感受到大家的熱情，因此感到非常愉快。

臺南與群馬有非常深的淵源，在日治時代末代臺南市長羽鳥又男出身於群馬縣，在任內支持修復孔廟、赤崁樓等古蹟，對臺南市的古蹟維護貢獻很多。臺南市與群馬縣一樣擁有溫泉、美食、農業、文化古蹟，就我所知，群馬的水上町也曾經種出品質優良的冠軍米，與我的故鄉臺南市的後壁區一樣也是冠軍米的產區，希望兩地有機會能就稻米種植的經驗多多進行交流。在

台灣，現在正是芒果產季，2014 年群馬縣水上町議長河合生博曾經來到臺南玉井，並認養玉井 20 棵愛文芒果樹，每到芒果產季，總讓人聯想起這段非常有意思的緣份，誠摯邀請大家組團來台南北品嘗芒果。

我邀請議長、副議長及星野會長，帶領所有的議員同仁，一起蒞臨台南種植芒果樹，待芒果成熟時，我們就來摘芒果、明年三月率隊來臺南參觀國際蘭展。今天來到群馬縣議會，看到非常漂亮的蘭花，在台灣台南的後壁區有一個蘭花科技生物園區，世界上每 6 株蘭花中就有 1 株是出產自台灣台南的後壁，因此熱烈歡迎大家在每年的三月組團參訪國際蘭展。群馬持續多年在每年的 7 月舉辦台灣展，非常感謝群馬以實際的行動表達對台灣的支持，相信未來彼此的交流不僅只於觀光、農業、教育，兩地間包括友誼、互動，會越來越緊密，再次感謝大家熱情的招待，也期待下次我們在台南見面。



【註：本團因交通路程延誤，與參訪團會合後，參觀議事廳及辦公廳舍並於大廳合影，本次拜會相關資料洽經參訪團提供】

2. 【小江戶川越】

完整保留日本江戶時期古老歷史、傳統文化及許多文化遺產而聞名⁴¹。日本江戶時期以青磚瓦片製造的倉庫群及被指定為文化財的古老住宅等古老風味的建築並排街道兩側為首，



世代相傳的百年老店及日式甜點商店等林立，四處都充滿著古舊情懷。川越城、江戶城及岩槻城同在幕府時期建造的關東三城之一，曾經發展至 17 萬石之城鎮。川越在日本江戶時期為河運中心，建築受江戶風格影響最深，因此又名「小江戶」。更看到星巴克為了融入街景，也彷兩旁的建物建築，形成一個特別的景觀。



⁴¹以上資料出處：日本見聞錄



2. 【台場繽紛城】

台場⁴²在日文的字面意思是「要塞」，是指江戶時代(1603-1868)末期，在東京灣建造的人造島嶼，目的在於防禦來自海上的攻擊行動。在輝煌的 1980 年代，一項浩大的更新工程展開，計劃將島嶼改造成充滿未來感的商業區；然而，到了 1990 年代初期，因為「經濟泡沫」的崩潰，而使得此計劃的腳步驟然變慢。直到 1990 年代後半期，台場才發展成為今日東京最有趣的觀光景點之一，同時也是人氣鼎盛的購物、娛樂中心。後續開發計畫仍持續進行中。

⁴²以上資料出處：<https://tw.japan-guide.com>

第五天：6月16日
(星期五) 明治神宮
→ 淺草觀音寺 →
上野博物館 →
晴空塔 ~ 展望台



1. 【明治神宮】



為悼念明治天皇與昭憲皇太后，於 1920 年創建的神社。在東京都心擴展開來的神宮森林⁴³，是在創建時由全國所進獻的約 10 萬株樹木組成，是一處人工樹林。每年初次參拜的人數為日本首位。神宮前南北參道交會之處的大鳥居，是日本最大的木製鳥居；高 12 公尺，兩柱間距 9.1 公尺，柱徑 1.2 公尺，屬於「明神鳥居」的型式。第一代鳥居建於 1920 年由台灣總督府砍伐阿里山 1200 年木奉獻，但在 1966 年（昭和 41 年）

⁴³ 以上資料出處：東京的觀光官方網站 GO TOKYO、維基百科

因遭雷擊而損壞，現有第二代鳥居則是在 1971 年間向台灣的振昌興業股份有限公司採購丹大山樹齡 1500 年的扁柏，依照 1920 年（大正 9 年）的形制與寸法重建，1975 年竣工。

2. 【淺草觀音寺】

東京都內歷史最悠久的寺院，也是都會中最具庶民風味的地方。淺草寺最有名的景點為雷門及仲見世。雷門為淺草寺的象徵，也是淺草寺入口的大門。



為祈禱國泰民安、五穀豐收，雷門左有雷神右站風神，威風凜凜，鎮守淺草寺，因此正式名稱為「風雷神門」但以雷門俗稱。雷門於 1865 年(日本慶應元年)燒毀後，一直以暫用的門代替，直到 1960 年(日本昭和 35 年)



松下幸之助為感謝疾病痊癒而捐贈了鋼筋水泥的雷門，相隔約 1 個世紀後雷門才被重建。最著名的要數門前懸掛的那盞巨大的燈籠，遠遠可見黑地白邊的"雷門"二字，為淺草寺增添不少氣派，為東京最獨特的表徵，在雷門⁴⁴前拍張紀念照片更是遊東京必要儀式之一。

2. 【上野博物館】

東京國立博物館始於 1872 年在湯島聖堂大成殿舉辦的博覽會，是日本歷史最為悠久的博物館⁴⁵，是日本歷史最為悠久的博物館。其事業包括日本以及東方的美術與考古等在內的各種文化遺產的收集、保管、修復、管理、展覽、調查研究和教育普及等活動。

東京國立博物館共收藏文物約 11 萬 7 千件（其中國寶 89 件，重要文物 643 件），無論是文物的品質或數目都是日本首屈一指的（截至 2018 年 3 月底）。綜合文化展（常設展）展出的文物數量始終在 3000 件左右。除主館展覽日本文物外，還有法隆寺寶物館收藏奈良法隆寺於 1878 年獻給皇室的約 300 件寶物及展出中國、朝鮮半島、東南亞、西域、印度、

⁴⁴ 以上資料出處：日本見聞錄

⁴⁵ 以上資料出處：東京國立博物館中文導覽手冊

埃及等國家和地區的工藝美術品和考古文物的東洋館，眾多展覽讓人目不暇給。



本日の博物館
Today's Events

特集 ひらがなの美 一高野切一
The Beauty of Hiragana Calligraphy: Kaya-gire Segments

5月8日(火)～7月1日(日)
本館2F 特別1室
HONKAN 2F 11

特集 和物茶碗の世界 一美濃、瀬、京焼、唐津、高取
Tea Bowls of Japan: Toku Ware and Other Wares from Mino, Kyoto, Karatsu, and Takatori

4月24日(火)～6月24日(日)
本館1F 14室 企画展示
HONKAN 1F 14 Thematic Exhibition

特集 就任100年 帝室博物館総長森鷗外の筆跡
Thematic Exhibition
Handwritten Manuscripts Commemorating the 100th Anniversary of His Indorsement as the General Director of the Tokyo Imperial Household Museum

5月15日(火)～7月8日(日)
本館1F 15室 歴史の記録
HONKAN 1F 15 Records of History

国宝 和歌体十種
National Treasure
Wakatō jishū (Treatise on poetry)

6月5日(火)～7月8日(日)
本館2F 2室 国宝室
HONKAN 2F 2 National Treasure Gallery

国宝 和歌体十種
National Treasure
Wakatō jishū (Treatise on poetry)

6月5日(火)～7月8日(日)
本館2F 2室 国宝室
HONKAN 2F 2 National Treasure Gallery

歴聖大儒像 孔子
Great Confucian Masters and Sages: Confucius

6月5日(火)～7月1日(日)
本館2F 8-2室 書画の展開
HONKAN 2F 2 National Treasure Gallery

重要文化財 小袖白黒紅染分縫子地熨斗藤模様
Important Cultural Property
Kosode (Gown with small willow opening). Design of okobana ships and willow on a part-colored white and red/orange block figured velvet ground

4月24日(火)～6月17日(日)
本館2F 10室 洋世繪と衣装
HONKAN 2F 10 Ukiyo-e and Costumes

重要文化財 男山時絵硯箱
Important Cultural Property
Writing Box
Scene portraying a poem known as "Otokoyama" in maki-e lacquer

4月10日(火)～7月10日(日)
本館1F 12室 漆工
HONKAN 1F 12 Lacquerware

重要文化財 金銅灌仏盤
Important Cultural Property
Basin for Anointing an Image of the Infant Buddha

4月10日(火)～6月24日(日)
本館1F 13-1室 金工
HONKAN 1F 13-1 Metalwork

4. 【晴空塔】



位於日本東京都墨田區的電波塔⁴⁶，由東武鐵道及其子公司東武塔晴空塔（日語：東武タワースカイツリー）共同籌建，於2008年7月14日動工，2012年2月29日完工、同年5月22日正式啟用。其高度為634公尺，於2011年11月17日獲得金氏世界紀錄認證為「世界第一高塔」，成為全世界最高的自立式塔形建築。建造目的是為了降低東京市中心內高樓林立而造成的電波傳輸障礙；並且因應日本的類比電視服務於2011年7月24日終止後，需要建立一座高度達600公尺等級的高塔取代東京鐵塔（333公尺）做為數位無線電視的訊號發射站。

⁴⁶以上資料出處：維基百科



第六天：6月17日（星期日）新勝寺 → 成田aeon購物中心

1. 【新勝寺】



[成田山新勝寺](#)⁴⁷是真言宗智山派的大本山寺廟，建於940年。本尊為不動明王，作為日本不動尊信仰的總府，吸引了很多信眾前來參拜。[成田山新勝寺](#)建設近1,080年，每天都有焰火儀式為信眾祈禱心願達成。[成田山新勝寺](#)內十分廣闊，新舊建築物一直排開。包括祈求一切順利的大殿，祈求愛情運的光明堂，開運除厄的釋迦堂，商業繁盛的出世稻荷，

⁴⁷ 以上資料出處：<https://www.japanhoppers.com>

還有祈求交通安全，健康長壽等大殿。沿著釋迦堂，光明堂，信徒奉納館，有一座細雲水紋雕刻的三重塔，前往參道大本堂的途中有仁王門，使人印像十分深刻，已被列為國家重要文化財產。

肆、考察心得及建議事項

一、參訪心得：

- (一) 分次拜會日本京都市議會、滋賀縣議會及群馬縣議會，共同就城市歷史、文化之概念發想到古蹟維護、觀光發展暨執行經驗、作法等交換意見，並實地考察京都觀光旅遊的發展、古蹟或歷史街區活化⁴⁸與新、舊建築融合之再利用案例，以供本市文化觀光發展及願景規劃之參考。
- (二) 京都是全日本古蹟最多的城市，本次是京都市會首次與國際縣市議會簽約，意義非凡，藉由兩會簽定友好交流協定，期許進一步能與京都市正式簽訂伙伴城市，見證兩市友誼的升溫，期許自此開啟更多的合作與交流契機，促進兩市互訪合作，並提升台南的國際能見度。
- (三) 臺灣部分熱帶水果和東南亞及中國大陸進口農產品相差無幾，辨識度亦不高，如木瓜與鳳梨，而且價錢都比臺灣進口便宜約 5 成左右，造成臺灣水果在市場占有率低且行銷不易。如何將臺南木瓜、鳳梨與愛文芒果等熱帶水果進口到日本，且讓當地人願意以高價位購買，如何與商場、販售點持續接觸，擴展臺南農特產品鋪貨通路，是值得深思重點。

⁴⁸ 室町時代京都建築的代表是金閣寺和銀閣寺，這兩座建築也分別代表了北山文化和東山文化兩種不同的文化藝術流派 [106]。室町時代也是京都庭園藝術最為發達的一個時期，禪宗思想融入庭園藝術當中，枯山水即為這一潮流的體現。室町時代庭園藝術的代表作有天龍寺、龍安寺、西芳寺、等持院等寺院的庭園。在安土桃山時代和江戶時代，隨著技術的進步，重現平安時代建築修建當時的外觀變為可能，京都寺院建築的樣式也趨於復古。例如教王護國寺（東寺）和清水寺都是始建於平安時代，在江戶時代重建的寺院建築。江戶時代京都的庭園建築的代表則是採用數寄屋造風格建設的桂離宮。城郭建築在這一時代的建築史上有著重要的地位。京都城郭建築的代表則為建設於江戶時代的二條城。

二、 建議事項：

- (一)臺南市農特產豐富，例如：七股的洋香瓜、北門的虱目魚、玉井、楠西的芒果，建議市府應著手協助商場、販售點持續接觸，擴展農特產品鋪貨通路，設立服務專線，成立單一窗口便利台日雙方投資，而日本商品細膩度最為國際稱道，例如海帶相關產品多種食用法等，一物種多樣化產品，故應鼓勵中日雙方更多產業社團持續交流。
- (二)台日民眾交流頻繁，漢字溝通方便，自由行旅客通暢，而適合自由行的地區，多為公共交通便捷的城市；目前「大臺南幹線公車」公車捷運化，可以稍緩交通不便的窘境，但如何整合大臺南地區觀光交通，使高鐵、台鐵及公車運輸網絡接軌，全面拓展交通網絡，便於日本遊客及其他各國觀光客來台南自助旅遊，助於臺南市觀光事業的整體發展。
- (三)目前來訪觀光客，受限台南機場班機問題，大多由北部或高雄搭機入境(北進南出、南進北出)，很少至臺南停留消費，臺南機場目前成功開啟飛向日本的門戶，提供了南臺灣高雄以外的第二個窗口，多一個出入境管道，便利性大幅提升外，亦可增加觀光客直接入境來臺南住宿，帶動府城觀光產業興盛，活絡本市觀光及醫療產業，並帶動地方經濟發展。
- (四)建構「臺南觀光・農特產・醫療推介」建立雙邊合作方向，提供本市業者進行後續套裝行程開發，與行銷推廣之用；並透過日本旅行社於臺南市舉行大型民俗晚會，可吸引日本遊客參加，建議採取三天二夜以上遊程，並均居住在臺南市旅宿業，直接提升本市觀光產業收益，實質帶動地方觀光發展與產業的活絡。